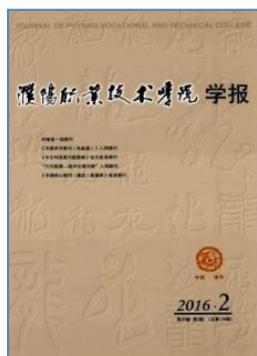


**论庄子自由思想的双重内涵**  
**[On the Dual Connotations of Zhuangzi's Ideas about Freedom]**  
**[Zur zweifachen Bedeutung der Vorstellungen Zhuangzi's über Freiheit]**  
**2016**

**Author:** 李艳 [Li Yan Lǐ Yàn]  
**Institution:** Qufu Normal University). Qufu, Shandong, China  
**Subject:** Philosophy  
**Journal:** 濮阳职业技术学院学报[*Journal of Puyang Vocational and Technical College*], No. 2 (2016), pp. 35 – 36, 91.



### **Abstract / Kurzfassung**

弗洛姆在《逃避自由》中提出了著名的自由理论,他认为自由具有两种含义,即积极的自由和消极的自由。在庄子的思想中同样具有这两种不同的自由。从社会现实层面上看,庄子将"人间世"视为一个充满了苦痛和无奈的地方,所以他只好逃离现实,把期望寄托于理想之中,幻化出一个自由的理想世界,追求一种没有世俗羁绊和利害关系的自由的人生。这是一种纯粹的形而上的自由理念,完全脱离现实,在某种程度上是一种消极避世的自由观;但是从人与宇宙自然的关系层面上看,他把精神自由转换为一种审美自由,又具有一定的积极意义。

### Overview

- 一、社会历史层面的自由
  - (一)空虚内心,消解自我的无为无待
  - (二)回避矛盾,牺牲个性的齐物论
- 二、人与自然关系层面的自由
  - (一)一任自然,无所用心
  - (二)潜心修养,把握规律

English translation (www.DeepL/Translator, free version, 12/2020)

In "Escape from Freedom"<sup>1</sup>, Fromm developed his famous theory of freedom, in which he argued that freedom has two meanings, positive freedom and negative freedom. In Zhuangzi's<sup>2</sup> thought there are also these two different kinds of freedom. From a social reality point of view, Zhuangzi saw the "earthly world" as a place full of suffering and helplessness, so he had to flee from reality and place his hopes in an ideal, to conjure up an ideal world of freedom, the pursuit of a free life free of worldly bonds and stakes. This is a purely metaphysical concept of freedom, completely detached from reality, which is to some extent a negative view of freedom; however, from the perspective of the relationship between man and the universe and nature, his transformation of spiritual freedom into an aesthetic freedom has a certain positive significance. [Footnote, hyperlink: M.Z.]

#### Overview

- 1 Socio-historical dimension of freedom
  - 1.1 The inaction of emptying the heart and dissolving the self
  - 1.2 Avoidance of contradictions and sacrifice of individuality
- 2 Freedom on the level of the relationship between man and nature
  - 2.1 Letting nature take its course, not using one's mind
  - 2.2 Cultivation, grasp the law

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, kostenlose Version, 12/2020 / M.Z.)

In "Escape from Freedom"<sup>3</sup> legte Fromm seine berühmte Freiheitstheorie dar, in der er argumentierte, dass Freiheit zwei Bedeutungen hat: positive Freiheit und negative Freiheit. Im Denken *Zhuangzis* gibt es ebenfalls diese beiden verschiedenen Arten von Freiheit. Zhuangzi sah in der "irdischen Welt" aus der Perspektive der sozialen Wirklichkeit einen Ort voller Schmerz und Hilflosigkeit, so dass er der Realität entfliehen und seine Hoffnung auf das Ideal setzen musste, eine ideale Welt der Freiheit zu beschwören, die Suche nach einem Leben in Freiheit ohne weltliche Fesseln und Interessen. Dieser Freiheitsbegriff ist rein metaphysisch, völlig losgelöst von der Realität und bis zu einem gewissen Grad eine negative Sicht der Freiheit. Seine Umwandlung der geistigen Freiheit in eine ästhetische Freiheit hat jedoch aus der Perspektive der Beziehung zwischen Mensch, Universum und Natur gewisse positive Bedeutung. [Fußnote, Hyperlink: M.Z.]

#### Überblick

- 1 Die sozio-historische Dimension der Freiheit
  - 1.1 Nicht-Tun: das Herz leeren und das Selbst auflösen
  - 1.2 Verzicht auf Individualität zur Vermeidung von Widersprüchen
- 2 Freiheit auf der Ebene der Beziehung zwischen dem Menschen und seiner Natur
  - 2.1 Der Natur ihren Lauf lassen, nicht den Verstand benutzen
  - 2.2 Den Geist kultivieren und die Gesetze begreifen

Zur Ergänzung des Beitrags durch Fußnoten und Hyperlinks wurde unter anderem das Internetlexikon Wikipedia verwendet. Den Autorinnen und Autoren sei Dank für ihre sorgfältige und hilfreiche Arbeit. Diese lexikalischen Angaben dienen einem ersten Überblick. Für detailliertere Informationen wird auf die Spezialliteratur verwiesen. [M.Z.]
---

---

<sup>1</sup> Erich Fromm: *Escape from Freedom*, New York (Farrar and Rinehart) 1941. Erich Fromm: *The Fear of Freedom*, London (Kegan Paul) 1942. (Chapters 2, 4)

<sup>2</sup> 莊子 [Zhuang Zhou Zhuāng Zhou] (commonly known as Zhuangzi (literally "Master Zhuang"; also rendered as Chuang Tzu) (c. 369 BC – c. 286 BC), Chinese philosopher.

<sup>3</sup> Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band I, *Die Furcht vor der Freiheit* (1941), Seite 215 – 392. (Kapitel 2: Das Auftauchen des Individuums und das Doppelgesicht der Freiheit, Seite 231 – 240; Kapitel 4 Die beiden Aspekte der Freiheit des modernen Menschen, Seite 278 – 296)